

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2021 Issue: 10 Volume: 102

Published: 30.10.2021 <http://T-Science.org>

QR – Issue



QR – Article



Pakhlavon Kakhramonovich Muidinov
STM «GRAND TA'LIM»
Teacher

PARALINGUISTIC MEANS OF EXPRESSING HEAD AND SHOULDERS

Abstract: Humanity exists in the world of signs that play the role of carriers of semantic meanings. The article examines paralinguistic means of expressing head and shoulder movements and oral and non-verbal communication of Uzbek-speaking participants, the features of the Uzbek language and the linguistic activity of an Uzbek linguist. A description of the similarities and differences in the components of non-verbal communication of representatives of two different linguocultures is given.

Key words: paralinguistics, language situation, non-verbal means of movement, kinetic way of denial, tremor, mentality.

Language: Russian

Citation: Muidinov, P. K. (2021). Paralinguistic means of expressing head and shoulders. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 587-592.

Soi: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-10-102-61> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2021.10.102.61>
Scopus ASCC: 1203.

ПАРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ДВИЖЕНИЙ ГОЛОВЫ И ПЛЕЧ

Аннотация: Человечество существует в мире знаков, выполняющих роль носителей смысловых значений. В статье рассматриваются паралингвистические средства выражения движений головы и плеч и устное и невербальное общение узбеко язычных участников, особенности узбекского языка и лингвистическая деятельность узбекского лингвиста. Дается описание сходств и различий компонентов невербального общения представителей двух различных лингвокультур.

Ключевые слова: паралингвистика, языковая ситуация, невербальные средства движений, кинетический способ отрицания, тремор, менталитет.

Введение

Паралингвистические средства обычно делятся на фонологические, кинетические (жесты, мимика и другие выразительные действия) и графические (почерк, графические символы и буквенные добавления и т.д.). Паралингвистические средства речи не входят в языковую систему, но «... в той или иной степени выражаются в каждой единице речи». В каждом обществе сформировалось собственное языкознание, количественные и качественные характеристики которого определяются национальным менталитетом, историей, культурой и психологическими особенностями его представителей. Осознание этой уникальности в значительной степени способствует успеху устного общения.

Когда мы говорим о действиях человеческих органов, мы в первую очередь имеем в виду действия головы. Это потому, что с точки зрения активности выражения головы он уступает только движениям рук.

Известно, что голова - это орган над шеей человека и животного. Голова физически способна двигаться в определенном направлении.

Голова используется для передачи определенной информации в речи в результате одного или нескольких движений двух сторон, вперед и назад. В узбекском диалоге вертикальные и горизонтальные движения головы отражают утверждение и отрицание, одобрение, неодобрение и удивление.

- Домохозяйка кивнула, сказала «Проверить» и сунула сигарету в рот. (Т. Малик. «Мертвые не говорят»)

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

- Парикмахер кивнул, видимо, понимая цель моей сестры. (О. Хошимов. «Мировые дела»)

Кивок головы, использованный в этих примерах, означает согласие.

Подразумевается, что кивание (или встряхивание) при выражении согласия физически основано на наклоне головы вниз.

В следующих примерах невербальные средства демонстрации движений головы служили средством утверждения:

- "Послушайте, вы должны избавиться от старого, вы пишете это, нетак ли?" Я молча кивнул. (О. Хошимов. «Мировые дела»)

- "Ты видел его?" Дильфуза кивнула. Асрор почувствовал, что его плечи дрожат. (Т. Малик. «Прощай, детство»)

- Сестра Башар кивнула, как бы говоря «правильно». (О. Хошимов. «Между двумя дверьми»)

В произведениях О. Хошимова и Т. Малика в некоторых случаях выражение движения головы создает намек на удивление. В этом случае движение головы основано на нескольких колебаниях головы вправо и влево. Например:

- Он взглянул на письмо, покачал головой и начал читать вслух. (Т. Малик. «Мертвые не говорят»)

В процессе речи голова покачивается один раз вправо, а затем несколько раз влево, в зависимости от контекста, при отрицании запрет выражается движением головы, а при выражении эмоционально-выразительного содержания. Например:

- Старик покачал головой, глядя на виноград. (О. Хошимов. «Мировые дела»)

В этом предложении используются невербальные средства, означающие покачать головой.

В работах О. Хошимова и Т. Малика замечено, что невербальные средства некоторых движений головы используются бок о бок со словесными средствами того же значения. Например:

- Гули кивнул, как бы говоря «нет». (О. Хошимов. «Мировые дела»)

- «Нет», - сказал он, качая головой. (О. Хошимов. «Мировые дела»)

Выражение «нет» и невербальный кивок, используемые в этих предложениях, имеют одинаковое значение.

В произведениях О. Хошимова и Т. Малика недовольство говорящего можно выразить движением головы. Например:

- «Я не собираюсь в гости», - сказала мама, качая головой. У меня есть работа. (О. Хошимов. «Мировые дела»)

В некоторых случаях гнев или угроза говорящего могут быть выражены кивком. Например:

- Хм! «Но я так угрожающе покачал головой, что ясно увидел, что его брови приподняты, хотя было темно». (О. Хошимов. «Мировые дела»)

- «Ты меня задушил, отпусти», - сказал отец, сердито качая головой. (О. Хошимов. «Между двумя дверьми»)

Также можно наблюдать ситуации, в которых движение головы трясется во время речи, отражая тело говорящего. Например:

- Тетя Холпош покачала головой. (О. Хошимов. «Между двумя дверьми»)

В этом примере невербальное движение головы представляет тело. Значение невербальных средств поясняется телом и вспомогательным устройством. Если это средство опущено в предложении, значение невербальных средств становится абстрактным.

Используемое действие качания головой выражается в форме кивка (взгляда вниз), при этом выражаются мутации, вина, невежество и уважение.

- Старик виновато покачал головой. (О. Хошимов. «Мировые дела»)

В некоторых случаях даже акт склонения головы действует как невербальный инструмент, передавая такие значения, как немота и чувство вины. Сравнить:

- «Спасибо, брат», - сказал отец, снова качая головой. (О. Хошимов. «Мировые дела»)

Используемые в произведениях О. Хошимова и Т. Малика невербальные средства, выражающие некоторые из основных движений, иногда относятся к внешнему состоянию говорящего, его психике. Например, во фразе «голова Олимджона перекинута через плечо» (О. Хошимов, «Между двумя дверьми») невербальное средство закинуть голову через плечо относится к поведению Олимджона, его внешнему состоянию.

Характерно, что значение невербального устройства, отражающего движение головы, иногда определяется макроконтэкстом. В некоторых предложениях, взятых из текста, значение невербальных средств неоднозначно. Например:

- Он медленно покачал головой. Его внешний вид был серьезным. (О. Хошимов. «Мировые дела»)

- Дед Эрмон тихо кивает. (О. Хошимов. «Мировые дела»)

В результате того, что язык касается зубов и резко ломается, издается смешанный звук, такой как «це», который постоянно отрицается в речи. Это значит «нет».

Например: ты ходишь в школу?

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

Ответ: Це.

Этот звук часто сопровождается горизонтальным движением головы. В этом отношении он входит в число инструментов сегмента. Но он не может сливаться с другими сегментами.¹

Скорость движения головы также важна в определенных местах, когда этим звуком выражается «Нет». Например, если движение головы происходит быстрее и более одного раза, это делается для выражения «Нет», а если оно немного медленнее, оно также используется для значения изумления. Это тот случай, когда используется звук це.

Иногда этот звук используется неоднократно, чтобы усилить отрицание, чтобы ускорить действие отрицания: це-це-це. Но этот повторяющийся звук имеет много значений. В одном месте -та означает отрицание в глаголе функции без аффикса, в другом - удивление. В это время «бай-бай-бай» эквивалентно значению слова «вай-вай-в».

Например: Посмотрите на красоту этого сада, це-це-це.

В структуре узбекского языка есть следующие отрицательные кинетические средства, выполняющие заместительную функцию.

Горизонтальные и вертикальные движения головы распространены во многих странах мира и используются для выражения утверждения и отрицания. Например, на узбекском языке движение головы по горизонтали означает «нет», а движение головы по вертикали - «да».

Для подтверждения этих знаков используются словесные средства, такие как «кивнуть» или «покачать головой». Например:

Я сказал: «Напиши письмо». Я кивнул и вышел на улицу.

(О. Умарбеков)

Мир, сидящий рядом с ним, согласно кивнул.
(А. Каххор)

Семантические полярные знаки утверждения и отрицания требуют противоположных кинетических форм. Движение головы вперед и вниз означает подтверждение мнения и желания другого человека. В качестве антонима можно было покачать головой в противоположном направлении, чтобы выразить свое несогласие (в некоторых частях Средиземноморья, у афинских греков, в некоторых частях южной Италии, а также у неопалитонцев и калабрийцев). Однако семантическая дифференциация такого полярного движения головы затрудняется эмфатическим

утверждением и повторением действия для решительного отрицания.

То есть в выразительной речи повторяется «ха-ха-ха!» и голова как кинетический заменитель «нет, нет, нет!» должна будет подойти. Это практически исключает дифференциацию движений и затрудняет общение. По этой причине у некоторых тюркских и индоевропейских народов горизонтальное движение головы было принято как противоположность вертикальному движению головы, чтобы выразить второе значение (оба движения головы соответствуют идее Дарвина о происхождении). Напротив, у болгар вертикальное движение головы представляет собой отрицание, в то время как горизонтальное движение головы представляет собой утверждение. Горизонтальное движение головы, которое у болгар представляет собой утверждение, носит вторичный характер и формируется на основе его отрицательного противоречия.

У тюркских народов, в том числе у узбеков, горизонтальное движение головы имеет следующие негативные коннотации:

а) означает частичное отрицание. В таких случаях после жеста отрицания ожидается утвердительный ответ говорящего. Этот ответ является ответом логической части речи собеседника. Это компенсация отрицательной части модели словесных средств «нет, не так, но ... есть». Например, мнение собеседника: это младший сын деда Ахила. Слушатель: Горизонтальное движение головы - среднее. Если логический акцент в приведенном выше предложении падает на Ахил Бува, то слушающий, двигая головой по горизонтали, отрицает принадлежность ребенка к Ахил Бува и выражает свой утвердительный ответ устно. Например, движение головы по горизонтали - это дед Карима;

б) означает полное отрицание. В этот момент от говорящего не ожидается никакого жеста после жеста отрицания. Характерной особенностью такого жеста является то, что он реагирует в основном на вопросительные местоимения, выражаемые предлогом -ми. Логичный акцент делается на крой. Например:

У вас есть ручка? Ответ: Горизонтальное движение головы.

Или: Где-то болит?

Мальчик покачал головой.

("Водяной человек" из сербской народной сказки)

Ты водишь Он сказал. Я взглянул на ключ в его ладони и покачал головой.

¹ Нурмонов А. Избранные произведения. Том 1 - Т.: 2012. С.168.

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

(П.Кодиров)

Чтобы усилить значение отрицания, иногда за такими утверждениями может следовать словесный ответ отрицания после жеста. Например:

"Твой брат здесь?"

- Горизонтального движения головы не наступило.

Если логический акцент в приведенном выше предложении падает не на разрез, а на кусок перед разрезом, то спонтанный жест является частичным отрицанием. Результат такой же, как и в первом туре:

"Твой брат здесь?"

- Горизонтальное движение головы - брат.

1.2. Уменьшение угла между головой и плечом в результате подъема плеча к голове и качания головы в одну сторону, больше вправо, также компенсирует слова «я не знаю», «я не знаю». «Не знаю», «Я удивлен» и выражает значение отрицания и удивления. В первом из этих движений плечо поднимается, не двигая головой (такие кинетические знаки выражают удивление и подозрение у русских и многих европейских народов). Этот кинетический знак в основном используется в диалогах как ответ на вопрос. Например:

"Твой брат здесь?"

- Подъем плеча к голове или наклон головы к плечу.

Или: - Дайте мне сначала закончить одну-две работы.

"Какой бизнес?" Абдувахид протестующе посмотрел на него.

- Работа над театром была незавершенной!

Абдувахид разочарованно махнул рукой.

"Отпусти ситуацию."

Принц пожал плечами.

(О.А. Хошимов)

Судья пожал плечами, как бы говоря «нет».

(М.Исмаили)

Иногда можно использовать словесный прием, который следует за этими действиями. Например:

"Твой брат здесь?"

- Вышеуказанное действие - не знаю, не знаю.

Или: Джурабоев удивленно пожал плечами.

(Ш. Рашидов)

Айдын пожал плечами: «Люди могут измениться с годами».

(Ш. Рашидов)

Кадыров пожал плечами: «Я не властен над чужим мнением».

(Ш. Рашидов)

Изменение логического акцента в вопросительном предложении не влияет на значение этого кинетического инструмента. В любом случае этот шаблон действия или «действие + не знал», «не знаю» сохраняется. Это

потому, что на поставленный вопрос нет однозначного положительного ответа. Спрашивающий отрицает, что знает, о чем спрашивают. Поэтому ответ смешан с подозрениями и догадками - часто можно использовать словесные средства для выражения подозрений:

Твой брат здесь?

Я не знала этого жеста, возможно, он пришел.

2. Наиболее активно используемым кинетическим средством является движение руки. Это потому, что рука является самой активной конечностью и той, которая больше всего служит для повышения выразительности и образованности речевого процесса. Неслучайно глухонемое общение основано в основном на движении руки и пальцев.

У узбеков можно запретить следующие жесты:

1) Когда ладонь правой руки раскрывается вперед и поднимается, ее сначала встряхивают горизонтально влево, а затем вправо, и останавливается, когда рука снова оказывается посередине. Это движение неоднозначно и объединяется общим отрицанием. Может иметь следующие значения:

1. Отказ от определенного действия:

а) отрицание акта говорения - в функции «не говори»;

б) отрицание акта прихода - в функции «прихода»;

в) отрицание действия прикосновения - в функции «прикосновение» и так далее.

2. Отрицание существования - в функции «нет».

Первое значение этого действия - приказывать, а второе - предупреждать. Первое значение должно происходить из действия барьера между субъектом мысли и говорящим, а второе значение должно происходить из действия границы между субъектом мысли и объектом. Этот кинетический способ отрицания широко распространен не только среди узбеков, но и среди многих народов мира.

2) Когда правая ладонь открыта собеседнику, нижняя часть локтя (запястья) поднимается один раз. Это действие используется для остановки собеседника. В продолжении акции отказано. Вербальное отрицание - это компенсация за словесное отрицание. Иногда в сочетании с этим жестом могут использоваться словесные средства, такие как «стоп», «стоп», «стоп».

Например: он невольно шагнул вперед и попытался что-то сказать, но Махдум поднял правую руку. - Бас! Он сказал.

(М.Исмаили)

Это действие должно было быть вызвано жестом, который сигнализировал о препятствии для продолжения действия.

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

3) Оба запястья открыты в две стороны. Это действие используется в диалоге после допроса, отрицая осведомленность о том, как движение головы к плечу или движение плеча в сторону головы. Это действие является альтернативой слову «не знаю» и устно описывается фразой «написал рукой». Например:

Во всяком случае, Усманов выразил свой скептицизм.

(Ш. Рашидов)

4) Одинокое движение запястья ниже вертикального положения указывает на то, что говорящий не согласен с мнением собеседника или что определенное действие было отменено. Например:

«Торам, мне очень жаль, он сказал это неосознанно, мне очень жаль». Правитель пришел в ярость, затем пожал ему руку и вернул ясаул.

(М.Исмаили)

Больше всего он обиделся на сестру и замахал рукой.

(Ш. Рашидов)

5) Губы скручены, и правая рука касается кончика губы указательным пальцем. Это действие используется, чтобы свести на нет речевое движение собеседника. Иногда после этого жеста используются словесные средства, такие как «заткнись», «не говори», «не говори». Например: Дед Ахил засмеялся одним концом усов и приложил палец к губам: «Тишина».

(А.Мукстор)

Этот жест, должно быть, был результатом выражения образа не открывающего рта.²

Наши наблюдения показывают, что невербальные средства отражения движений плеч также используются в речи для передачи определенной информации.

Однако движения плеч менее активны, чем движения головы, глаз и рук.

Движение плеч - это движение плеч, слегка приподнятых и сжатых для передачи таких значений, как невежество, удивление, изумление, депрессия и отрицание.

Плечевой пояс часто используется как дополнение при выражении значений невежества, удивления, депрессии и отрицания.

Бросок плеча выражает в речи такие значения, как гнев и депрессия. В этом случае используются невербальные способы встряхивания плеча.

Невербальный плечевой пояс, используемый в следующих примерах, в основном относится к безразличию и невежеству. Например:

«Что случилось?» - сказал Асрор, пожимая плечами. (Т. Малик. «Прощай, детство»)

Валиджон пожал плечами, как бы говоря: «Черт возьми, я не знаю». (Т. Малик. «Мертвые не говорят»)

В этих примерах жест плеча означает безразличие и невежество.

Иногда плечевой жест используется вместо языковой единицы, которая не используется напрямую. Например:

Вместо этого Дилфуза пожал плечами. (Т. Малик. «Прощай, детство»)

Жест плеча, используемый в этом предложении, используется вместо фразы «Он меня не понимает». Это содержание определяется следующим анализом текста:

Дильфуза снова пожал плечами. «Он, наверное, меня не понимает», - вздохнул он.

Иногда жест плеча означает беспомощность, удивление. Сравнить:

Ахбор пожал плечами.

"Все хорошо." (Т. Малик. «Прощай, детство»)

'Умар Закунчи пожал плечами и надел на голову молнию, как бы говоря: «Посмотри на этого овсара». (О. Хошимов. «Между двумя дверьми»)

В работах О. Хошимова и Т. Малика также наблюдается использование невербальных средств броска через плечо.

Невербальные способы бросания плеча часто отражают душевное состояние и гнев человека. Например:

- дед пожал худыми плечами. (О. Хошимов. «Между двумя дверьми»)

Таким образом, в процессе речевого общения движения плеч также служат для отражения определенной информации. В работах О. Хошимова и Т. Малика это невербальное средство выражения не имеет широкого распространения по сравнению с другими невербальными средствами.

Полное и легкое покачивание плеч может иметь большое значение в зависимости от контекста. Когда менеджер спрашивает сотрудника: «Вам что-нибудь известно о жалобе этого клиента?» Сотрудник отвечает «нет», когда он или она слегка пожимает плечами, что может означать, что говорящий не честен в том, что он говорит. Честный и искренний ответ приведет к резкому и даже поднятию рук. Когда люди уверенно поддерживают то, что они говорят, ожидайте, что их плечи покажут полный (приподнятый) тремор.³

Прочитав книги Сиярата, мы приходим к выводу, что Пророк (мир ему и благословение Аллаха) также использовал такой язык тела. В

² Нурмонов А. Паралингвистические средства узбекского языка. - Андижан, 1980; С. 7-8

³ https://ar.wikipedia.org/wiki/تواصل_غير_كلامي

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

качестве доказательства мы считаем допустимым вспомнить этот хадис. Передается от авторитета Аиши, что она сказала: «Одно из благословений Аллаха в том, что Посланник Аллаха умер в моем доме, в моем присутствии и в моем сердце." Когда Посланник Аллаха умер, он добавил мою слюну в свою слюну. Вот что случилось. (мой брат) Абду-Рахман вошел с мисваком в руке, а я сидел с головами Посланника Аллаха на руках.

Я видел, как Посланник Аллаха смотрел на мисвак в руке моего брата, и я вспомнил, что он любил чистить зубы этим мисваком. Он кивнул. Я получил ошибку от моего брата. При этом боль усиливается. Я сказал ему: «Могу я смягчить кончик мисвака?» Они кивнули. Я размягчил кончик мисвака зубами. Перед 'Умаром стояла миска с водой. Они положили на нее руки и вытерли лица водой. Затем они сказали: «Вот! Он поднял руки и сказал: "Фир-Рафик-иль-ала!" «Они сдались, и их руки соскользнули».⁴

Судя по приведенному выше хадису, мать верующих, Аиша, знала, чего она хочет, исходя из взглядов Пророка (мир ему и благословение

Аллаха), и тот факт, что она кивнула, чтобы выразить смысл утверждения, подтверждает выше.

Выбор и применение паралингвистических средств сопровождения речи для арабофонов происходит в лингвистической ситуации, которая интерпретируется как «диглоссия» и характеризуется «проживанием в речевом сообществе двух генеалогически близких языковых систем, которые функционально дополняют друг друга».

Эти системы представлены синтетическим (написанным в книге, арабским литературным языком и аналитическим) арабским языком.

Устное и невербальное общение узбеко язычных участников, особенности узбекского языка и лингвистическая деятельность узбекского лингвиста осуществляется в языковой ситуации. ... В отличие от разговорного арабского, разговорный узбекский - это не особая языковая система, являющаяся элементом литературного языка.

References:

1. Nurmonov, A. (2012). *Izbrannye proizvedeniya*. Tom 1. (p.168). Tashkent.
2. Nurmonov, A. (1980). *Paralingvisticheskie sredstva uzbekskogo jazyka*. (pp.7-83). Andizhan.
3. (n.d.). Retrieved from https://ar.wikipedia.org/wiki/تواصل_غير_كلامي
4. البخاري صحيح البخاري، كتاب المغازي، باب مرض النبي صلى الله عليه وسلم ووفاته، رقم الحديث 4184 1616/4
5. Ashurovna, A. R. (2019). Paralinguistic means of speech. *International Journal on Integrated Education*, 2(6), 227-230.
6. Triwardani, H. R. (2021). Paralinguistic Features of Students "Pinocchio" Story Telling Dealing with Speaking Ability. *Jurnal Ilmiah Dozen Globalindo*, 2(1), 59-68.
7. Kostov, V., Fukuda, S., & Johansson, M. (2001). Method for simple extraction of paralinguistic features in human face. *The Journal of the Institute of Image Electronics Engineers of Japan*, 30(2), 111-125.
8. Key, M. R. (1970). Preliminary remarks on paralanguage and kinesics in human communication. *La linguistique*, 6(Fasc. 2), 17-36.
9. Pennycook, A. (1985). Actions speak louder than words: Paralanguage, communication, and education. *Tesol Quarterly*, 19(2), 259-282.
10. Poyatos, F. (2011). *Cross-cultural study of paralinguistic "alternants" in face-to-face interaction*. In *Organization of behavior in face-to-face interaction*. (pp. 285-314). De Gruyter Mouton.

⁴ كتاب المغازي، باب مرض النبي صلى الله عليه وسلم ووفاته، رقم الحديث 4184 1616/4